



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

*Ministria e Arsimit e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstvo za Obrazovanje, Nauke i
Tehnologija--Ministry of Education Science and Technology*

Kabineti i Ministrit /Kabinet Ministra / Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 18 /2016 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT
PËR APROVIMIN E GRANTEVE SHKOLLORE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: Nr. 18 /2016 FOR ESTABLISHMENT AND FUNCTION OF THE COUNCIL ON
SCHOOL GRANTS APPROVAL

ADMINISTRATIVNA UREDBA: Br. 18 /2016 ZA OSNIVANJE I FUNKCIONISANJE SAVEZA ZA ODOBRAVANJE
ŠKOLSKIH GRANTOVA

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, Në mbështetje të nenit 5, paragrafi 16 dhe nenit 49 të Ligjit nr. 04/L-032 për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17/16, shtator 2011), 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të zyrës së kryeministrit dhe ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Ministry of Education, Science and Technology, Pursuant to article 5, paragraph 16 and article 49 of the Law no. 49/L – 032 for Pre-university education in the Republic of Kosova (official gazette no. 17/16, September 2011), 8 sub-paragraph 1.4 of the regulation no. 02/2011 on fields of administrative responsibility of the Prime Minister’s office and Ministries, as well article 38, paragraph 6 of the Government’s work regulation no. 09/2011 (official gazette no. 15, 12.09.2011), issue:</p>	<p>Ministar Obrazovanja, Nauke i Tehnologije, Na osnovu član 5, stav 16 i član 49 Zakona br. 04/L-032 o preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosova (Službeni glasnik br. 17/16, septembar 2011), 8 podstav 1.4 Uredbe br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva kao član 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), izdaje:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 18 /2016 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT PËR APROVIMIN E GRANTEVE SHKOLLORE</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NR. /2016 FOR ESTABLISHMENT AND FUNCTION OF THE COUNCIL ON SCHOOL GRANTS APPROVAL</p>	<p>ADMINISTRATIVNA UREDBA: (MONT) BR. /2016 ZA OSNIVANJE I FUNKCIONISANJE SAVEZA ZA ODOBRAVANJE ŠKOLSKIH GRANTOVA</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është themelimi i <i>Këshillit për Aprovimin e Granteve Shkollore</i> – KAGSH (në vijim “Këshilli”), i cili do ta mbështesë zbatimin e nën-komponentit 1.3 të “Grantet për zhvillimin e shkollave” në kuadër të Projektit për Përmirësimin e Sistemit të</p>	<p>Article 1 The purpose</p> <p>The purpose of this administrative instruction is establishment of the <i>Council on School Grants Approval</i> – CSGA (hereinafter “The council”), which will support implementation of the sub-component 1.3 of the “Grants for school development”, within the Education System</p>	<p>Član 1 Stupanje na snagu</p> <p>Cilj ove Administrativne uredbe je osnivanje Saveta za odobranje školskih grantova – SOŠG (u nastavku “Savet“). Koji će podržati sprovođenje podkomponentu 1.3. „Grante za razvoj škola“ u okviru projekta za poboljšanje sistema za Obrazovanje (ESIO). Ovaj projekat se</p>

<p>Arsimit (ESIP). Ky projekt financohet përmes huasë së Qeverisë së Kosovës nga Banka Botërore. Këshilli është organ drejtues për nën-komponentin e granteve të projektit ESIP dhe do të mbikëqyrë, monitorojë dhe ofrojë këshilla për këtë nënkomponent në përputhje me <i>Doracakun e granteve për zhvillimin e shkollave</i>.</p>	<p>Improvement Project (ESIP). This project is funded through the Kosova Government's Loan from the World Bank. The council is the steering body for sub-component of project grants ESIP and will supervise, monitor and provide councils for this sub-component in compliance with <i>Grants Manual for School Development</i>.</p>	<p>finansira iz pozajmice Vlade Kosova od Svetske banke. Savet je upravni organ za pod-komponentu grante projekta ESIP i nadgledaće, pratiće i pružaće saveta u vezi ove pod-komponente u skladu sa Priručnikom o grantove za razvoj škola.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p>
<p>1. Në këtë udhëzim administrativ do të përdoren këto shprehje:</p>	<p>1. In this administrative instruction these expressions will be used:</p>	<p>1. U ovoj administrativnoj uredbi upotrebljava će se ove definicije:</p>
<p>1.1. Këshilli për Aprovimin e Granteve Shkollore (KAGSH) – organ drejtues dhe këshillëdhënës për nënkomponentin 1.3 të projektit ESIP.</p>	<p>1.1. Council on School Grants Approval (CSGA) - steering and advisory body for sub-component 1.3 of the ESIP project.</p>	<p>1.1. Savet za odobranje školskih grantova (SOŠG) – savetodavni i upravni organ za pod-komponentu 1.3 projekta ESIP.</p>
<p>1.2. Njësia Koordinuese e Projektit (NjKP) – njësi në kuadër të MASHT-it e themeluar për koordinimin e zbatimit të projektit ESIP.</p>	<p>1.2. Project Coordination Unit (PCU) – unit within MEST established for coordination of ESIP project implementation.</p>	<p>1.2. Jedinica za koordinaciju projekta (JKP) – jedinica u okviru MONT-a osnovan za koordinaciju i sprovođenje projekta ESIP.</p>
<p>1.3. Projekti për Përmirësimin e Sistemit të Arsimit (ESIP) – projekt i financuar nga Qeveria e Kosovës në kuadër të një huaje të marrë nga Banka Botërore, dhe i cili zbatohet nga Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë.</p>	<p>1.3. Education System Improvement Project (ESIP) – project funded from the Government of Kosova within a loan taken from the World Bank, and which is implemented by the Ministry of Education, Science and Technology.</p>	<p>1.3. Projekat za unapređenje sistema za obrazovanje (ESIP) – projekat koji je finansirala Vlada Kosova u okviru pozajmice dobijene od Svetske banke, i sprovodi se od strane Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije.</p>

<p>1.4. Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë (MASHT), – institucion i Qeverisë së Kosovës që merret posaçërisht me arsimin, i cili e bart përgjegjësinë e përgjithshme të zbatimit të projektit ESIP.</p> <p>1.5. Doracak i Granteve për Zhvillimin e Shkollave – doracak në të cilin parashihen rregullat e përgjithshme dhe të veçanta, procedurat dhe mekanizmat e nevojshëm për zbatimin e nënkomponentit 1.3 të projektit ESIP.</p>	<p>1.4. Ministry of Education, Science and Technology (MEST) – institution of the government of Kosovo that deals especially with education, which bears the general responsibility of the ESIP project implementation.</p> <p>1.5. Grants Manual for School Development – manual in which are foreseen general and special rules, procedures and necessary mechanisms for implementation of sub-component 1.3 of the ESIP project.</p>	<p>1.4. Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije (MONT) – institucija vlade Kosova koja se bavi konkretno sa obrazovanjem, koja snosi odgovornost realizacije projekta ESIP.</p> <p>1.5. Priručnik Grante za razvoj škola – priručnik u kojem su predviđena opšta i specifična pravila, procedure i potrebni mehanizmi za sprovođenje pod-komponente 1.3 projekta ESIP.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Funkcionet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Functions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Funkcije</p>
<p>1. Këshilli do t'i ketë dy funksione kryesore:</p> <p>1.1. Do të jetë organ miratues lidhur me listën e shkollave që kualifikohen për të konkuruar për grante (grantet me konkurs të hapur) dhe atyre që përzgjidhen për të përfitur sipas kriterëve të përzgjedhjes (grantet pa konkurrencë), si dhe miratimin e projektpropozimeve të tyre, dhe;</p> <p>1.2. Do të shërbejë si organ drejtues dhe këshillëdhënës për nënkomponentin e granteve për zhvillim të shkollave.</p>	<p>1. The council will have two main functions:</p> <p>1.1. Will be an approving body regarding the schools' list that are qualified to compete for grants (grants with open competition) and those that are selected to benefit under the selection criteria (grants without competition), and approval of their project proposals, and;</p> <p>1.2. Will serve as steering and advisory body for the sub-component of school development grants.</p>	<p>1. Savet će vršiti dve glavne funkcije:</p> <p>1.1. To će biti telo koje će odobravati u vezi spisak škola koje se kvalifikuju da konkurišu za grante (grante otvorenim konkursom) i onih koji su izabrani da iskoriste prema kriterijumima izbora (grante bez konkursa), kao i usvajanje njihove predloge projekta, i;</p> <p>1.2. Služiće kao upravni i savetodavni organ za pod-komponentu grante za razvoj škola.</p>

<p>2. Këshilli në rolin e organit për miratimin e granteve:</p> <p>2.1. Rishikon dhe miraton listën e shkollave që kualifikohen për të marrë pjesë në konkursin e granteve, dhe shumën e granteve për secilën prej tyre;</p> <p>2.2. Rishikon dhe miraton listën e shkollave të përzgjedhura për të marrë pjesë pa konkurs dhe shumën e granteve për secilën prej tyre, të cilat përgatiten nga NjKP-ja, përkatësisht MASHT-i;</p> <p>2.3. Rishikon planet zhvillimore të shkollave pjesëmarrëse;</p> <p>2.4. Miraton projektpropozimet e shkollave për grante, duke u bazuar në kriteret e vlerësimit të dhëna në <i>Doracakun e granteve për zhvillimin e shkollave</i>;</p>	<p>2. The council on the role of authority for grants approval:</p> <p>2.1. Reviews and approves the list of school that are qualified to participate in the grant competition, and the amount of grants for each of them;</p> <p>2.2. Reviews and approves the list of selected schools to participate without competition and the amount of grants for each of them, which are prepared from PCU, respectively MEST;</p> <p>2.3. Reviews development plans of participating schools;</p> <p>2.4. Approves draft proposals of schools for grants, being based in the assessment criteria given in the <i>grants manual for school development</i>,</p>	<p>2. Savet u ulozi organa za odobravanje grantova:</p> <p>2.1. Razmatra i usvaja spisak škola koje ispunjavanju uslove da učestvuju na konkurs za grantove, i iznos grante za svako od njih;</p> <p>2.2. Pregledava i odobrava spisak izabranih škola da učestvuju bez konkurs i vrednost grantova za svako od njih, koje se pripremaju za JKP-a, odnosno MONT.</p> <p>2.3. Pregledava razvojne planove škola učesnice;</p> <p>2.4. Usvaja nacrt predlog škola za grante, prema datim kriterijumima i proceni u Priručnik o grantove za razvoj škola;</p>
<p>2.5. Rishikon dhe miraton <i>doracakun e granteve për zhvillimin e shkollave</i> (në vijim “Doracku”), në të cilin përfshihen rregullat dhe parimet e përgjithshme dhe të veçanta të zbatimit të nënkomponentit 1.3 të projektit ESIP. Doracku i nënshtrohet shqyrtimit paraprak të Bankës Botërore.</p>	<p>2.5. Reviews and approves <i>the grants manual for school development</i>, (hereinafter “The manual”), in which are included specific and general rules and principles of the sub-component implementation 1.3 of ESIP project. The manual is subject of the World Bank preliminary review.</p>	<p>2.5. Pregledava i usvaja <i>Priručnik grantove za razvoj škola</i> (u nastavku “Priručnik“), u kojem su obuhvaćena opšta pravila i opšti i specifični principi u sprovođenju pod-komponente 1.3. projekta ESIP. Priručnik je predmet prethodnog razmatranja Svetske banke.</p>


<p>3. Këshilli në rolin e organit drejtues:</p> <p>3.1. Rishikon dhe i përcjell rregullisht raportet e progresit të hartuara nga NjKP-ja që e përshkruajnë përparimin dhe problemet rreth zbatimit të granteve për zhvillimin e shkollave;</p> <p>3.2. Rekomandon dhe i sugjeron MASHT-it modifikime dhe ndryshime me qëllim të përmirësimit të performancës së nënkomponentit të granteve për zhvillimin e shkollave si dhe ndërlidhjes së tij me nënkomponentë të tjerë dhe me qëllimet e përgjithshme të MASHT-it për një sistem më cilësor të arsimit;</p> <p>3.3. Siguron që grantet jepen dhe zbatohen në përputhje me rregullat e <i>Doracakut</i> përmes një procesi të hapur dhe transparent;</p>	<p>3. The council in the role of the steering body:</p> <p>3.1. Reviews and monitors regularly reports of progress drafted by PCU which describe progress and problems about the implementation of grants for school development;</p> <p>3.2. Recommends and suggests MEST modifications and changes, in order to improve performance of the subcomponent of grants for school development and its interconnection with other subcomponents and objectives of the MEST for a more qualitative education system;</p> <p>3.3. Ensures that grants are awarded and implemented in accordance with rules of the Manual through an open and transparent process;</p>	<p>3. Savet u ulozi upravnog organa:</p> <p>3.1. Pregledava i redovno prati izveštaje o napretku sastavljen od strane JKP-a koji opisuju napredak i probleme u vezi sprovođenja grante za razvoj škola,</p> <p>3.2. Preporučuje i sugerira MONT-u modifikacije i promene u cilju poboljšanja performanse podkomponente grante za razvoj škola i njene veze sa drugim podkomponentama sa opštim ciljevima MONT-a za kvalitetni sistem u obrazovanju;</p> <p>3.3. Obezbeđuje da se grante dodeljuje i implementira u skladu sa pravilima Priručnika kroz otvoren i transparentan proces;</p>
<p>3.4. Siguron që grantet për zhvillimin e shkollave i plotësojnë, por nuk i zëvendësojnë fondet e rregullta të komunës për mallra dhe shërbime dhe investime kapitale.</p>	<p>3.4. Ensures that school development grants meet, but do not replace regular funds of municipality for goods and services and capital investments.</p>	<p>3.4. Obezbeđuje da grante za razvoj škola dopunjava, ali ne zamenjuju redovne opštinske fondove za robe i usluge i kapitalne investicije.</p>

<p align="center">Neni 4 Përbërja e këshillit</p>	<p align="center">Article 4 Composition of the council</p>	<p align="center">Član 4 Sastav Saveta</p>
<p>1. Këshilli do të përbëhet prej nëntë anëtarëve (shtatë me të drejtë vote dhe dy pa të drejtë vote).</p> <p>2. Kryesues i këshillit do të jetë sekretari i përgjithshëm i MASHT-it.</p> <p>3. Struktura e këshillit është:</p> <p>3.1. Sekretari i përgjithshëm i MASHT-it (i emëruar nga ministri i Arsimit);</p> <p>3.2. Një zyrtar i lartë i MASHT-it që merret me arsimin parauniversitar, i emëruar nga sekretari i përgjithshëm;</p> <p>3.3. Një zyrtar i lartë i MASHT-it që merret me arsimin e pakicave, i emëruar nga sekretari i përgjithshëm;</p> <p>3.4. Një përfaqësues prej donatorëve kryesorë në Kosovë në fushën e arsimit parauniversitar, përveç Bankës Botërore;</p> <p>3.5. Dy përfaqësues të komunave të Kosovës, përkatësisht përfaqësues të drejtorive komunale të arsimit, që emërohen nga Asociacioni i Komunave</p>	<p>1. The council is composed of nine members (seven with rights to vote and two without rights to vote).</p> <p>2. The Chairman of the council shall be the General Secretary of MEST.</p> <p>3. Structure of the council is:</p> <p>3.1. General secretary of MEST (appointed by the Minister of Education);</p> <p>3.2. A senior official of MEST that deals with pre-university education, appointed by general secretary;</p> <p>3.3. A senior official of MEST that deals with minority education, appointed by general secretary;</p> <p>3.4. A representative from the main donors in Kosova in the field of university education, besides the World Bank;</p> <p>3.5. Two representatives of the municipalities of Kosova, respectively representatives of the municipal education departments, that are</p>	<p>1. Savet se sastoji od devet članova (sedam sa pravo glasa i dva bez pravo glasa).</p> <p>2. Predsedavajući saveta će biti generalni sekretar MONT-a.</p> <p>3. Struktura Saveta je:</p> <p>3.1. Generalni sekretar MONT-a (imenuje ministar obrazovanja);</p> <p>3.2. Viši službenik MONT-a koji se bavi preduniverzitetskim obrazovanjem, imenovan od strane generalnog sekretara;</p> <p>3.3. Viši službenik MONT-a koji se bavi obrazovanjem manjinskom zajednicom imenuje generalni sekretar;</p> <p>3.4. Jedna predstavnik od vodećih donatora na Kosovu iz oblasti preduniverzitetskog obrazovanja, osim Svetske banke.</p> <p>3.5. Dva predstavnika opština na Kosovu, odnosno predstavnika opštinskih direktorijata za obrazovanje, koje imenuj Asocijacija kosovskih</p>

<p>të Kosovës, përkatësisht Kolegjiumi për Arsim dhe Kulturë;</p> <p>3.6. Një përfaqësues i inspektoratit të MASHT-it, i emëruar nga sekretari i përgjithshëm, i cili do të sjellë përfaqësim të balancuar nga terreni së bashku me dy përfaqësuesit e komunave;</p> <p>3.7. Koordinatori i projektit ESIP (pa të drejtë vote), dhe;</p> <p>3.8. Udhëheqësi i granteve për zhvillim të shkollave (pa të drejtë vote).</p> <p>4. Anëtarët e këshillit duhet të jenë kosovarë me mundësi të operimit në të dy gjuhët shqip dhe serbisht.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Mandati i anëtarëve të këshillit</p>	<p>appointed by Association of Kosova Municipalities;</p> <p>3.6. A representative of MEST inspectorate, appointed by general secretary, who will bring balanced representation from the field, together with two representatives of municipalities;</p> <p>3.7. ESIP project coordinator (without voting right), and</p> <p>3.8. Leader of the <i>grants for school developments</i> (without voting rights).</p> <p>4. Members of the council must be Kosovars with the possibility of operating in both Albanian and Serbian languages.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Mandate of the council members</p>	<p>opština, odnosno Kolegijum za obrazovanje i kulturu;</p> <p>3.6. Jedna predstavnik inspektorata MONT-a imenuje generalni sekretar, koji će doneti ravnopravnu zastupljenost sa terena zajedno sa dva predstavnika opština;</p> <p>3.7. Koordinator projekta ESIP-a (bez pravo glasa), i;</p> <p>3.8. Rukovodilac Grante za razvoj škola (bez pravo glasa).</p> <p>4. Članovi saveta treba da su stanovnici Kosova uz mogućnost delovanja na obadva jezika albanski i srpski.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Mandat članova saveta</p>
<p>1. Mandati i anëtarëve të këshillit zgjat për aq sa është në fuqi ky udhëzim administrativ;</p> <p>2. Mandati i një anëtari të këshillit pushon nëse mungon 3 herë nga mbledhjet e këshillit ose nëse jep dorëheqje;</p> <p>3. Mandati i një anëtari të këshillit pushon</p>	<p>1. Mandate of the council members lasts for as long as this administrative instruction is in force;</p> <p>2. Mandate of the council member ceases if is absent from meetings of the council for 3 times or if resign;</p> <p>3. Mandate of the council members cease if</p>	<p>1. Mandat članova saveta traje koliko je na snazi ova Administrativna uredba;</p> <p>2. Mandat jednog člana saveta prestaje ako ne prisustvuje 3 puta na sastanak saveta ili ako podnese ostavku;</p> <p>3. Mandat jednog člana saveta prestaje ako</p>

<p>nëse shkarkohet me votim të shumicës së anëtarëve për shkak se me veprimin ose mosveprimin e vet e pamundëson mbarëvajtjen e punës së këshillit.</p>	<p>dismissed by the members' majority voting, because with its action or inaction prevents further the work of council.</p>	<p>bude smenjen većinskim glasanjem članova koji zbog njegovog delovanje ili ne delovanja onemogućava rad saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Procedurat e funksionimit të këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Procedures of the council functioning</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Operativne procedure saveta</p>
<p>1. Këshilli do t'i përcjellë procedurat standarde të mbledhjeve, duke u bazuar në rregullat procedurale të dhëna në vijim:</p> <p>1.1. Punët e sekretarisë së këshillit do t'i kryejë NjKP-ja;</p> <p>1.2. Mbledhjet e këshillit do të thirren nga NjKP-ja me miratimin paraprak të sekretarit të përgjithshëm;</p> <p>1.3. Rendi i ditës përcaktohet nga NjKP-ja me miratimin paraprak të sekretarit të përgjithshëm;</p>	<p>1. The council will follow standard procedures for meetings, based on the procedural rules given as follows:</p> <p>1.1. The secretarial works of the council will be carried out by PCU;</p> <p>1.2. Meetings of the council will be called by PCU with the prior approval of the General Secretary;</p> <p>1.3. The agenda shall be determined by the PCU with the prior approval of the General Secretary;</p>	<p>1. Savet će pratiti standardne procedure sastanaka, bazirajući se na proceduralna pravila predstavljene u nastavku:</p> <p>1.1. Poslove sekretarijata saveta će obavljati JKP;</p> <p>1.2. Sastanak saveta će zakazati JKP uz prethodnu saglasnost generalnog sekretara;</p> <p>1.3. Dnevni red određuje JKP uz prethodno dobijanje saglasnost od strane generalnog sekretara;</p>
<p>1.4. Në rast të mungesës së kryesuesit, anëtarët e mbetur të këshillit do ta zgjedhin me propozim të hapur dhe me shumicën e votave një anëtar të këshillit për ta kryesuar mbledhjen;</p> <p>1.5. Çdo anëtar i këshillit duhet ta kundërshtojë pjesëmarrjen në çfarëdo</p>	<p>1.4. In the case of absence of the Chairman, the remaining members of the council will choose with an open proposal and with majority votes, one member of the council to chair the meeting;</p> <p>1.5. Each council member must oppose participation in any decision or matter in</p>	<p>1.4. U odsustvu predsedavajućeg, ostali članovi saveta će izabrati otvorenim predlogom u sa većinskim glasanjem jednog člana saveta da predsedava sednicom;</p> <p>1.5. Svaki član saveta treba odbije učešće u svakoj odluci ili povodom</p>

<p>vendimi apo çështje në të cilën ai ose ajo ka konflikt interesi;</p> <p>1.6. Këshilli do të marrë vendim për çdo çështje që është në mandatin e tij me konsensus, me shumicën e votave;</p> <p>1.7. Mbledhjet e këshillit do të jenë të vlefshme nëse janë të pranishëm së paku pesë (5) anëtarë (me të drejtë vote);</p> <p>1.8. Në rast se vendimi nuk mund të merret për shkak të votave të barabarta atëherë do të vendos vota e kryesuesit;</p> <p>1.9. Mbledhjet dhe vendimet e këshillit do të paraqiten me shkrim në formë të ekstraktit të procesverbalit, i cili do të miratohet nga anëtarët e këshillit përmes vendosjes së nënshkrimit të tyre, ose me aklamacion në mbledhjen e radhës, ose përmes konfirmimit përmes postës elektronike për çështje të cilat nuk kërkojnë mbledhjen dhe praninë fizike të këshillit;</p> <p>1.10. Çdo anëtar mund të paraqes ndonjë kërkesë sa i përket procedurës dhe kryesuesi duhet t'i përmbahet. Nëse dy apo më shumë anëtarë sfidojnë kryesuesin me kërkesa, atëherë kërkesa duhet të vihet në votim.</p>	<p>which he or she has a conflict of interest;</p> <p>1.6. The council takes decision on any issue which it is in its mandate with consensus, by majority vote;</p> <p>1.7. Meetings of the council will be valid, if are present at least (5) members (with voting rights);</p> <p>1.8. If the decision cannot be taken due to tied vote, then the chairman will decide with its vote;</p> <p>1.9. Meetings and decisions of the council will be presented in writing in the extract form of the minutes, which will be approved by the council members through the establishment of their signature, or by acclamation at the next meeting, or through confirmation via email for matters which do not require physical presence and meeting of the council;</p> <p>1.10. Each member may submit a request regarding the procedure and the chair should stick to it. If two or more members with demands challenge the chairperson, then the request should be put to voting.</p>	<p>svakog pitanja o kojemu za njega ili nju postoji sukob interesa;</p> <p>1.6. Svet će doneti odluku u vezi bilo kakvog pitanja za koje ima mandat uz konsenzus, većinskim glasanjem;</p> <p>1.7. Sastanak saveta će biti važeći ako su prisutni najmanje pet (5) članova (sa pravom glasa);</p> <p>1.8. Ako se odluka ne može doneti zbog jednaki broj glasova onda će odlučivati glas predsedavajućeg;</p> <p>1.9. Sastanci i oduke Savet će biti podnete u pisanoj formi u obliku ekstrakta zapisnika, koji će usvojiti članovi saveta njegovim potpisivanjem, ili aklamacijom na narednom sastanku, ili potvrđivanje putem elektronske pošte povodom pitanja za koje se ne traži održavanje sastanka ili fizička prisutnost članova saveta;</p> <p>1.10. Svaki član može podneti zahtev što se tiče procedura i predsedavajući mora da se pridržava. Ako dva ili više člana predstave predsedavajućem zahtev, onda zahtev treba staviti na glasanje.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 7 Kompensimi</p> <p>Komisioni nuk kompensohet për punën e tij.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Compensation</p> <p>The Commission is not compensated for its work.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Nadoknada</p> <p>Komisiji neće biti plaćena z rad.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet udhëzimi administrativ 15/2009 i dt. 28.07.2009.</p> <p>2. Ky udhëzim administrativ shfuqizohet 6 muaj pas përfundimit të zbatimit të projektit ESIP.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Repealing provisions</p> <p>1. With entry into force of this administrative instruction, is repealed administrative instruction 15/2009 of 28.07.2009.</p> <p>2. This administrative instruction is repealed 6 months after completion of the ESIP project.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Van snažne odredbe</p> <p>1. Stupanjem na snagu ova Administrativna uredba, stavlja van snage Administrativnu uredbu 15/2009 donetu dana. 28.07.2009.</p> <p>2. Ova Administrativna uredba se ukida 6 meseci nakon sprovođenja projekta ESIP-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Prof. dr. Arsim Bajrami,  Ministër</p> <p>Dt. <u>18</u> . <u>08</u> . <u>2016</u></p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force seven (7) days after its signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Prof. dr. Arsim Bajrami, _____ Minister</p> <p>Dt: _____ . _____ . _____</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Administrativna uredba stup na snagu sedam (7) dana nakon njenog potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Prof. dr. Arsim Bajrami, _____ Ministar</p> <p>Dat. _____ . _____ . _____</p>